



CONVEGNO INTERNAZIONALE
'PLURIVERSO' ITALIANO:
incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana
10 - 11 dicembre 2015

Elena Firpo e Laura Sanfelici

Università di Genova

Seconde generazioni e metacompetenza bilingue

La presenza degli alunni stranieri nella scuola attesta il “sorpasso” di generazioni 2.0 e 1.5 (Rumbaut, 1997). I dati del Miur¹ e i dati raccolti dalla presente ricerca in oggetto coincidono nell'evidenziare uno stretto rapporto di alcune variabili comuni: innanzitutto gli alunni con cittadinanza non italiana hanno risultati scolastici inferiori rispetto agli alunni italiani. In secondo luogo alla fine della scuola media, gli alunni stranieri continuano gli studi prevalentemente presso Istituti Tecnici e Professionali.

Sulla base di questa realtà sono sorte le domande di ricerca oggetto del presente contributo, che vertono nell'indagare le relazioni della CALP (Cummins, 1979b) negli studenti bilingui (in questo caso di lingua di origine ispanofona) e a porre ipotesi di intervento per un corso bilingue rivolto alle lingue dello studio (italiano e spagnolo).

Per fare ciò è nato il progetto LI.LO (acronimo di Lingua Italiana e Lingua di Origine) che si pone l'obiettivo di studiare le relazioni tra la lingua di origine e l'italiano dello studio negli studenti stranieri della scuola media (età 10-12), di implementare le abilità di studio e di sviluppare la metacompetenza linguistica nei partecipanti bilingui.

Il contributo mostrerà le principali fasi del progetto e i dati raccolti (su un campione totale di 210 alunni): nella prima fase sono stati raccolti dati sulle prenoscenze linguistiche e sui bisogni degli alunni. I risultati hanno suggerito una competenza maggiore nell'area lessicale legata alla sezione “Linguaggi” del test linguistico somministrato (Firpo, 2014). Pertanto, al fine di sviluppare abilità di lettoscrittura, si è scelto di usare l'approccio lessicale (Lewis, 2001). Nella seconda fase il corso è stato erogato in diverse edizioni. L'analisi qualitativa e quantitativa mostrerà i risultati emersi.

¹ Servizio Statistico del Ministero dell'Istruzione, 14 ottobre 2014. All'interno della popolazione degli studenti stranieri delle scuole pubbliche italiane, gli studenti stranieri nati in Italia sono il 51.7%



Bibliografia

Cummins J., 1979b, Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimum age question and some other matters, in *Working Papers on Bilingualism*, No. 19, pp. 121-129 .

Firpo, E., 2014, "Una proposta di adattamento al test Italstudio" in *EL.LE*, Vol. 3, N. 3 Novembre 2014, Digital Publishing, Edizioni Ca' Foscari, ISSN 2280-6792
http://virgo.unive.it/ecf-workflow/upload_pdf/ELLE_3_3_2014_003_Firpo.pdf

Lewis, M. (2001). *Implementing the Lexical Approach. Putting Theory into Practice*. Language Teaching Publications, London.

Rumbaut R. G., 1997, "Ties that bind: Immigration and Immigrant families in the United States", in Booth A., Crouter Ann C., Landale N. (Ed.), *Immigration and the Family*, Lawrence Erlbaum Associated Publishers, Mahawah, New Jersey.